

Le stato de interlingua

reporto de Piet Cleij, le secretario general del Union

Mundial pro Interlingua, presentate

al 17-me Conferentia International de Interlingua,

Svedia, le 17 de julio 2005

Co-presentator: Thomas Breinstrup, redactor in chef del

Panorama in Interlingua

Iste version con illustrationes seligite es publicate pro orientation pro illes, qui non poteva participar in le conferentia. Non omne illustrationes es includite ci.

Iste reporto va essayar summarisar le grande lineas – le tendentias – del developpamento de interlingua in le duo annos passate. Nos va mencionar iniciativas remarcabile, successos e le structura e labor facite pro diffunder interlingua in tote le mundo.

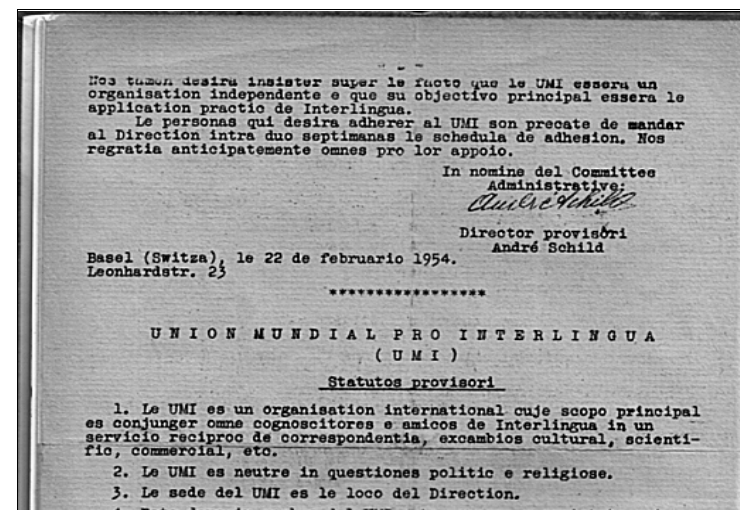
Ma ante toto iste reporto va focalisar al developpamento a venir – le labor que va esser comenciate per iste conferentia. Le puncto le plus grande es le creation de un nove organisation active e dynamic pro coordinar le labor. Nos lo appella in nostre plano de labor *le nove UMI*.

Isto non es a considerar como un signo de crise pro interlingua. Ma le UMI besonia *un nove start* – un pulsata in avantia. A vices es bon poner le berillos ante le oculos e essayar reguardar le situation de nove angulos, in nove maneras. Le conferentia es un optime loco pro un tal processo. Il ha personas de multe nationes, il ha personas qui non ja es parte del “systema” e pro isto pote dar lor impressiones immediate – e propositiones de como ameliorar cosas.

Pro isto le labor de iste conferentia es multo importante, e nos spera que vos va ingagiar vos con energia e – ante toto – un attitude positive a como pulsar interlingua in avantie. Pensa positivamente, pensa realisticamente e pensa intraditionalmente. Lassa vos inspirar del compania del alteres, del atmospha international e del *possibilitates* que iste ambiente crea. Es un maniera unic de esser active – e de obtener influentia al developpamento. Nos ha appellate isto “le conferentia creative”. Nos debe crear solutiones pro le futuro – forsan non pro 50 annos immediate ma al minus pro alcun annos veniente. Nos besonia solutiones bon, solutiones solide, solutiones genial. *Vos* ha le clave. Adjuta nos per usar lo ben!

UMI – 50 annos

Le Union Mundial pro Interlingua – o le UMI, como nos lo appella in language quotidian – ha, como vos sape, iste anno 50 annos. Isto es impresionante pro un organisation



de tal sorta. Nam isto es 50 annos, durante le quales centos de personas ha deponite milles e ancora milles e nove milles de horas de labor absolutamente voluntari e totalmente non-pagate in interlingua. Inter iste personas es ancora pioneros, qui ha laborate intensivemente durante hodie plus que iste 50 annos pro lor conviction que le mundo besonia un international lingua neutral pro realisar le pensata le plus belle de omnes. Isto es le pensata que desde le conferentia in Strasbourg in Francia in 1997 ha essite le motto del UMI:

Communication sin frontieras

Interlingua ha essite designate explicitemente pro iste scopo – communication sin frontieras. Illo es un lingua real, elegante e melodiose, completamente operational e provate in practica durante numerose congressos e conferentias medical, scientific e linguistic, in magazines e

UMI e interlingua

Motto: *Communication sin frontieras*

Le Union Mundial pro Interlingua (UMI) esseva establite le 28 de julio 1955. Illo es un organisation international sin scopos lucrative pro promover e diffunder le international lingua auxiliar, interlingua, publicate in 1951 per le "International Auxiliary Language Association" (IALA). Le UMI collabora con le organisationes national de interlingua e ha membros e representantes/representationes sur cinque continentes. Le Consilio General del UMI determina le politica general del organisation, le Consilio Executive face le labores quotidian.

Interlingua celebrava in 2001 su 50-esime anniversario. Le prime libro de interlingua esseva publicate in 1951, quando le International Auxiliary Language Association (IALA) post 27 annos de studios scientific e lingual publicava "Interlingua-English Dictionary" con 27.000 parolas.

(Texto del programma conferential, anque publicate in cata Panorama)

libros e in uso quotidian. Illo pote facilmente esser applicate per le publico general.

Interlingua prende le vocabulario internationalmente cognoscite e lo standardisa. On pote assi dicer que interlingua es un standard aperte pro communication international.

Il ha multe advantages de usar interlingua e esser membro del UMI:

- Membros del UMI recipe sex vices per anno le magazin international de novas in interlingua, Panorama de Interlingua, cata numero illustrate e de 28 paginas A5 – completamente in interlingua.
- On pote practicar interlingua per participar in le lista electronic del UMI, ubi usatores de tote le mundo corresponde super omne themas – ma sempre in interlingua.
- On pote incontrar usatores de interlingua de tote le mundo al conferentias international de interlingua, arrangeate omne duo annos. Le conferentia es un occasion unic de audir, parlar e usar interlingua septe dies (e noctes) in compania con interessatos, usatores e activistas.
- On pote comprar litteratura in interlingua – original e traducite, professional e belletristic.
- Como membro, vos supporta le labor de informar super interlingua e diffunder le usage practic del lingua in le mundo. Vostre contributiones adjuta financiar actiones e publicationes pro promover interlingua in paisas sin medios economic, e vos da al UMI un position plus forte

in le spatio public.

- Vos supporta le activitates pro interlingua e adde vita al lingua per usar lo in practica.
- Vos pote ingagiar e involver vos in le labor de campañas pro adjutar diffunder le cognoscentia e uso de interlingua.
- Vos pote usar interlingua durante viages e in correspondentia. Centos de millones comprende interlingua immediatamente.

Activitates 2004-2005

Ultra isto, interlingua es le instrumento practic de un mini-mundo active. Multe activitates occorre pro promover e diffunder interlingua, gratias al organisationes national e a singule entusiastas. Le annos 2004 e 2005 ha esse annos active pro interlingua – ma non secundo un grande plano. Multe activitates, super toto in Internet, ha diffundite le cognoscentia al lingua. Alcun exemplos:



- Le Universitate de Granada in Espania arrangiava pro le secunde e tertie vice duo septimanas con interlingua.

- Interlingua esseva mentionate in ancora plus de encyclopedias, dictionarios e lexicos de parolas cruciate.

- Un nove organisation national ha esse establite in Italia.

- In le organisationes national de interlingua ha entrate nove personas.

- Nove dictionarios de interlingua continua crescer e apparer, sur papiro e in forma electronic.

- Magazines de interlingua continua apparer sur papiro e como editiones electronic.

- Articulos super interlingua appare in jornales e magazines, e programmas de radio mentiona interlingua.

- Le Die de Interlingua al 15 de januario ha esse celebrate per arrangiamentos in i.a. le radio polonese.

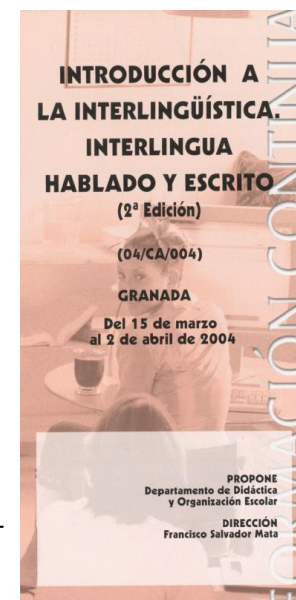
- Un conferentia international humanitari in Bulgaria ha adoptate interlingua como un del linguas official.

- Pro le secunde vice esseva arrangiate un peregrination classic in Espania – in interlingua – al cammino de Santiago.

- Nove paginas in Internet appare con informationes de interlingua, textos in interlingua etc.

- Un banda designate popular, MegaTokyo, appare in interlingua in Internet.

- Le collection del historia de interlingua continua developpar se in www.interlingua.com con articulos, portraits, factos, listas, photos etc., etc.



Financias e economia

Le problema eterne del UMI como de altere organisationes es le economia. Pro dicer lo directemente: Illo non es bon – le cassa es tosto vacue. Ma assi il ha essite durante un longe periodo. Nos debe trovar methodos pro plenar al minus le fundo del cassa, nam sin moneta le UMI non pote functionar e ager, quando il es besoniate.

Le publication del magazin Panorama costa moneta – de facto plus de moneta que le UMI gania. Le causa es que Panorama non solmente es le magazin official del UMI ma anque es un instrumento importante pro facer reclamo pro interlingua. Panorama assi es inviate in un certe tirage a personas in paisas del quales pagamento es o multo difficile o toto impossibile. Le ration es que interlingua debe esser diffundite anque in iste paisas, e allora le UMI paga le expensas, al minus pro un periodo e secundo judicamento del potential in “investir” in le interessatos qui lo recipe sin pagar.

Trovar plus de abonatos de Panorama qui paga le plen summa, vender plus de libros e essayar vender annuncios in Panorama es tres iniciativas que pote augmentar le financias. Es essential que le UMI ha moneta in le cassa pro poter publicar nove materiales etc. Es un urgentia que omne membros del UMI adjuta in supportar le organisation per pagar lor abonamento e per comprar materiales de qualitate.

Panorama

Le Union Mundial pro Interlingua ha un medio official pro su communicationes. Isto es le magazin Panorama in Interlingua que cata anno appare con sex editiones con in toto 168 paginas.



Magazines official pote esser lectura tediose. Pro isto le Panorama es redigite como un magazin de novas international de omne typos ma, naturalmente, con un oculo special a toto lo que es facite pro diffunder interlingua in le mundo.

Panorama sempre debe dedicar multe spatio e multe articulos pro sequer le developpamento de

interlingua e portraitar le personas detra iste developpamento. Assi le abonatos, qui pro le majoritate es identic al membros, pote melio identificar se con le movimento de interlingua.

Ma le aspiration es anque facer Panorama un magazin de novas general que es presentate in interlingua – un magazin que simplemente usa interlingua pro communicar novas super omne themas de tote le mundo in un language clar e variate ... e non troppo longe. Assi Panorama pote anque esser usate in le inseniamento de interlingua. Plure professores lo usa assi.

Le grande desiro es haber le economia pro poter imprimir

Panorama in colores. Isto ancora es un parte del futuro. Intertanto, nos sempre labora pro ameliorar le qualitate del magazin. Desde januario iste anno le imprimeria in Nederland non plus recipe le original de Panorama sur papiro pro imprimir lo. Illo es transferite electronicamente in le formato PDF. Non solmente nos sparnia costose porto postal de Danmark a Nederland. Le qualitate del illustrationes ha anque ameliorate remarcabilemente. Isto contribue a facer Panorama plus professional e plus attractive pro le lectores.

Le redaction del Panorama livra in ultra parve novas – cinque-sex lineas – pro le lista de novas al prime pagina de www.interlingua.com.

Incontros national

Cata vice que personas con interesse pro usar e practicar



interlingua se incontra, tal incontros da inspiration, nove energia e assi recarga le batterias human. On retorna con plus de entusiasmo pro continuar le grande labor voluntari que es facite in tote le mundo pro promover e diffunder interlingua.

Le conferentias international omne duo annos es – como vos sape – forsan le optime maniera de vermente usar interlingua. Ci personas de tote le mundo se incontra, e durante un tote septimana on parla e audi interlingua de matino a medienocte.

Ma le periodo de duo annos inter le conferentias es importantissime pro le continuation del labor pro interlingua.

In Copenhagen in Danmark, on ha durante quasi 14 annos arrangiate “Vesperes de interlingua” le ultime martedi de septembre a maio. Duo horas de conversation e curso in un schola central in Copenhagen attrahe interessatos pro practicar interlingua e apprender novas del diffusion.



In Göteborg comenciava in le autumnio simile “Incontros de interlingua”. Illos prende loco in le Café de Linguas in le centro de Göteborg le prime mercuridi del mense, ubi on se incontra pro parlar interlingua. Le incontros mensual in Göteborg es un resultado concrete del incontros nordic de interlingua.

Desde 1988 primo le daneses e svedeses, plus tarde anque le norvegianos e finneses, ha arrangiate incontros nordic de interlingua – un prolongate fin de septimana de venerdi a dominica omne duo annos. Isto es in le annos par, quando il non ha conferentias international. Durante 48 horas intense, on coordina ideas e inspira le unes le alteres a nove projectos e resultatos. Le incontros nordic ha tres vices essite arrangiate ci in Löftadalens Folkhögskola, iste belle centro conferential, ubi nos hodie es assembleate.

Le idea nordic esseva copiate in America del Sud. Le anno veniente continuara le serie de incontros brasilian de interlingua, organisate per le Union Brasilian pro Interlingua. Le incontros ha habite loco cata anno, ma il ha habite un pausa pro un periodo. Ora le organisation del incontro in 2006 ha comenciate.

Constitution de Europa

Ancora duo projectos debe esser mentionate del anno passate. Le Union Europee ha elaborate un si-appellate tractato de un constitution pro Europa. Como vos sape, le destino de iste tractato ancora es multo dubitose. Ma gratias al iniciativa de Allan Kiviaho, presidente del Association Finlandese pro Interlingua, iste tractato de quasi 130 paginas esseva traducite in interlingua in un tempore de record. Illo assi se adde a altere documentos fundamental international in interlingua como “Le Charta del Naciones Unite e le Statutos del Tribunal International”.

Allan Kiviaho demandava un serie de personas in multis-

<p>ARTICULO I-4 Libertates fundamental e non-discrimination</p> <p>1. Le libere circulation de personas, servicios, mercantias e capital, e libertate de establimento, es garantite in e per le Union, conformemente con lo que es disponite in le Constitution.</p> <p>2. In le campo del application del Constitution, e sin prejudicio de su dispositiones particular, tote discrimination a causa de nationalitate es prohibite.</p>	<p>Le Union ha un personalitate juridic.</p> <p>ARTICULO I-8 Symbolos del Union</p> <p>Le bandiera del Union representa un circulo de un dozana de stellas aurate super fundo azur.</p> <p>Le hymno del Union es prendite del "Ode al allegressa" del none symphonia de Ludwig van Beethoven.</p> <p>Le motto del Union es "Unite in le diversitate".</p> <p>Le moneta del Union es le euro.</p> <p>Le die de Europa es celebrate le 9 de maio in tote le Union.</p>
<p>ARTICULO I-5 Relationes inter le Union e le Statos membros</p> <p>1. Le Union respecta le equalitate del Statos membros ante le Constitution, como anque lor identitates national, inherente in lor structuras fundamental politic e constitutional. Includite autonomia local e regional.</p>	<p>TITULO II DERECTOS FUNDAMENTAL E CITATANI-</p>

Un parte del Constitution de Europa in interlingua.

sime pais es traducer cata uno un parte delegate del texto del constitution. Pois ille con le adjuta lingual de Bent Andersen de Danmark e Piet Cleij de Nederland perlaborava tote le traduction pro assecurar que le language deveniva uniforme malgrado le facto que numerose traductores habeva usate cata lor stilo.

Iste enorme labor esseva completate – contra tote expectationes – assi que le constitution de Europa in interlingua poteva esser publicate in Internet exactemente al die, quando le chefes statal debeva signar lo, le 29 de octobree 2004.

Le constitution de Europa in interlingua pote esser discaricate de www.interlingua.com.

Wikipedia

Un encyclopedia electronic in interlingua prende forma. Isto occorre in Internet in le si-appellate *Wikipedia*. Es un sito que permette que omnes pote contribuir per scriber textos e articulos encyclopedic super themas de lor interesse. Ma plus interessante e practic pro le publico es naturalmente que omnes pote consultar lo in Internet.

Le Wikipedia existe in multe linguas. Le version in interlingua comenciava ante alcun annos e se developpa sempre plus. Hodie illo ha 2.495 articulos. Omnes pote corrigere le textos e adder nove factos. Contrari a lo que on poterea expectar, isto non resulta in un chaos. Illo plus tosto adde valor al articulos. Le numero de articulos assi cresce sempre, totevia sin un plano superior. Le themas que interessa le scriptores, e del quales illes ha sapientia, es addite. Un minus es que non omne le textos es in interlingua perfecte, ma le altere collaboratores corrige currenemente le textos.



Le nove UMI

In 1970, le UMI esseva reorganisate gratias al iniciativa de plure personas, qui habeva un bon perspectiva al futuro. Duo de iste motores es presente hodie inter nos: Bent Andersen de Danmark – a ille tempore le vice-secretario del UMI – e Ingvar Stenström de Svedia.

Es un prova de *lor* providentia que le UMI reorganisate ha functionate in iste maniera durante 35 annos.

Le mundo totevia se ha cambiate – e durante le passate annos isto ha occurrite con grande velocitate. Le communication ha devenite multo plus rapide e comprehensive, specialmente gratias a Internet, e le ancian maniera de laborar sembla hodie ... ancian e antiquate. Le requirements al organisation e al representantes de interlingua ha cambiate simultaneemente. Vidite per berillos si neutral como possibile, nos anque debe admitter que multe partes del organisation non ha functionate satisfactoriamente durante le annos passate. Personas appunctate como representantes non ha essite assatis effective o laboriose, e le organisation de interlingua non ha essite assatis ben a haber un mano fixe in le developpamento e in le multe projectos que i.a. esseva acceptate in un grande plano de labor durante le conferentia international de interlingua in Bulgaria ante duo annos. Il ha multe rationes pro isto.

Le requestas public hodie demanda efficacia e reacciones rapide in omne aspectos – non solmente quanto a interlingua. Ma isto anque vale pro nos. Si interlingua e le UMI debe trovar su placia in le spatio public e devenir e cog-

noscite e usate multo plus, es essential que nos es efficace e comprende comunicar nostre messages al mundo exterior. Es le mer idea de un lingua international que illo es cognoscite e usate in large dominios – non solmente intra circulos plus o minus claudite.

Pro ganiar attention in le mundo moderne de communication – quasi supercommunication – nos debe esser plus offensive. On non pote seder attendente que interessatos se adressa pro informationes. Nos debe penetrar le publico con le message.

Assi le tempore ha arrivare pro un reforma del UMI e le introduction del *nove UMI*.

Durante iste conferentia nos va discuter in duo tracias parallel, como le nove UMI pote esser lanceate.



Le consilio general del UMI va incontrar se iste vespere pro discuter un schizzo de punctos proponite, ma equalmente importante es le discussiones que nos va haber in le gruppos hodie. Vos, qui non ja es involvite in le questiones organisatori, pote certo contribuir con multe ideas eminente que pote recrear le dynamica e energia. Nos expecta con grande interesse le resultatos del gruppos de labor. Nam nos debe assecurar que non omne fortias es ponite in le UMI e le presentation del nove UMI. Intertanto le labor normal debe continuar. Nos debe assecurar que le activitates externe continua parallelmente al labor de reorganisation.

Nostre plano es idealista ma anque realistic. Post le conferentia nos va haber un medie anno pro le labor. Nostre scopo es le presentation del nove UMI le 1 de januario 2006. Isto es tosto, si, ma iste conferentia jubilaria va sperabilemente demonstrar que illo es multo realisabile a causa de un ingagiamento seriose de omne partenarios.

Omne personas, qui se ingagia in le labor de interlingua, sempre es multo ingagiate. Pro isto, nos ha omnes sempre multe altere cosas a facer. Le carga ora es concentration. Durante le veniente medie anno – de julio a decembre – nos debe concentrar super *precisemente* iste carga e solver lo con successo.



www.interlingua.com

Multo importante pro le realisation del nove UMI es le Internet. Desde 1997, le UMI ha essite presente in Internet. Le adresse www.interlingua.com esseva comprate e establite durante le conferentia de interlingua in Strasbourg, Francia.

Le sito ha essite developpate in parve passos, primo per Paolo Castellina in Suissa, durante le annos recente con le vice-secretario del UMI, Emerson “Ensjo” José Silveira da Costa de Brasil, como le aranea (o *webmaster*). Recentemente, al prime pagina le redaction del magazin Panorama reporta in forma de breve notas super novas de inter-



lingua, e le section sempre crescente del historia de interlingua ha essite transferite a www.interlingua.com.

Al iniciativa de Péter Kovács de Hungaria, le possibilitate de esser active in interlingua per scribe in tempore real le unes con le alteres ha habite un renascentia. Le si-appellate “chat” es hodie plus organisate e attrahe usatores de interlingua.

In general, www.interlingua.com totevia non se ha developate multo durante le annos. E illo non utiliza le possibilitates de presentar interlingua in forma optimal. Pro isto nos ora besonia facer un profunde cambio e revision de tote le sito. Nos simplemente non ha essite assatis bon a reclamar pro interlingua, su possibilitates e advantages per utilizar www.interlingua.com optimalmente.

In le veniente medie anno, usque a januario 2006, le sito debe esser rearrangiate e revidite, assi que nos pote presentar le nove sito del nove UMI in un medie anno.

Identitate – logo e designo

Que es le UMI? Demanda vos mesme – que debe on responder? Le UMI besonia un profilo clar, un identitate, qualcosa del qual on pote identificar se como membro. Alteremente, haber un organisation mundial pro interlingua da nulle senso.

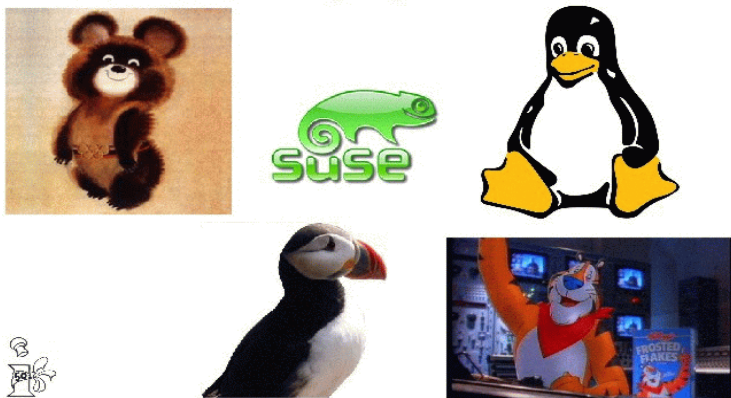
Parte del identitate es le presentation graphic del organisation pro signalar professionalismo e activitate. Le layout e designo del sito in Internet www.interlingua.com e le presentation del UMI in documentos, publicationes e Internet debe dar le signalo que il se tracta de un organisation international, active e con un scopo que require le interesse de omnes, qui desira communication sin frontieras. Iste profilo debe esser fortificate per le nove UMI, per le nove www.interlingua.com e per un prioritare plus clar pro obtener resultatos.

Pro isto nos amara audir vostre responsas de como developar le UMI:

- Como debe le UMI presentar se pro esser considerate seriose?
- Qual offertas debe esser trovabile in le activitate principal del UMI, isto es le adresse in Internet, www.interlingua.com?
- E como pote nos concretamente arrivar a iste situation?

Nos spera que vos va discuter – inter multe altere cosas – iste questiones in vostre gruppos iste postmeridie.

Identitate – logo/symbolo/mascot



Le urso Mischa esseva le logo del Jocos Olympic in Moscovia. Le cameleon es le logo de Novell SuSE Linux. Le penguin Tux es le logo general del systema operative computatorial Linux. Tony le Tigre es le logo de Kelloggs'

Un parte del identitate es anque un symbolo pro interlingua. Proque non ha interlingua un symbolo? Un bandiera? Un logo? Le question ha essite elevate quasi desde le apparition de interlingua ante 54 annos. Centos de propositiones ha essite presentate con globos, pontes e altere symbolos de internationalitate.

Forsan on debe pensar alternativemente. Forsan nos besonia un mascotte in vice. Un figura charmante que da un signal positive. Existe multe exemplos de mascottes que ha devenite symbolos pro organisationes e ideas sin connexion directe. Un exemplo es le systema operative Linux, un concurrente a Microsoft Windows. On ha adoptate le penguin charmante Tux como mascotte. Hodie le penguin es Linux, mesmo si le animal polar fundamentalmente ha nihil in commun con un systema operative de computatores. Vos memora anque le urso Misha del

Jocos Olympic in Moscovia e certo va vidite le tigre Tony, que face reclamo pro cornflakes.

Un mascotte pro interlingua pote anque adjutar aperir le portas pro infantes e juvenes. Un mascotte essera multo melior que un symbolo – specialmente si nos pote trovar un mascotte que sembla gentil e amabile, e que non es usate in altere connexiones, naturalmente. Un possibilitate pote esser le papagai marin (le anglophonos lo appella un *puffin*) que es multo invitante. Un mascotte in colores pote esser remarcabile e dar sympathia e valor a interlingua – multo melio que un symbolo/logo normal que debe sempre esser interpretate.

Litteratura – sur papiro e electronic

Le diffusion explosive del uso de Internet es multo positive pro le diffusion de interlingua. Le contactos inter usatores de interlingua es rapide e sovente, e il es plus


Servicio de Libros UMI.
.... Casa Postal 4035 NL-9701 EA GRONINGEN Nederlandis/Paises Basse libros@interlingua.com

Catalogo de libros	Benvenite!	Opciones de pagamento
Dictionarios e manuales in: Anglese — Bulgaro — Catalano — Checo — Danese — Español — Francese — Germano — Hungaro — Interlingua — Italiano — Kisuba — Nederlandese — Polonese — Portugese — Romaniano — Russo — Serbocroato — Slovaco — Svedese — Turco — Ucrainiano Litteratura, documentation etc. Listate per ordine alfabetic del nomine del autor.	<p><i>Novas (april de 2004): Tote le precios se ha abassate a 10% desde le appariencia de 'Panorama in Interlingua' de martio-april 2004! In combination, nos adde un supercarga a cata commanda pro copedir le costos postal sempre crescente. Dunque, il vale le pena ordinar plure libros insimul!</i></p>	1. Novas: Con carta de credito via PayPal. Post reception del factura, clicca le button infra. (In Anglese.)  2. Includer le moneta in un enveloppe clause que on invia al Servicio de Libros UMI, c/o Piet Cleij, Kometenlaan 38, 3721 JT Bilthoven, Nederlandis/Paises Basse. Iste maniera es plus economic

facile que jammais usar interlingua pro correspondentia regular e assi obtener un bon practica de mastrar le lingua.

Ma Internet al mesme tempore draina le ressources de interlingua. Personas, qui antea esseva multo occupate preparar nove publicationes, libros e magazines, hodie usa lor fortias in le dominio de Internet. Illes labora in foros electronic, scribe textos pro paginas in Internet o corresponde con interessatos.

Le dilemma del organisation de interlingua es que nos non es assatis de personas. De facto, on non es jammais assatis de personas. E pro isto on pote dicer que le fortias de labor ha movite de papiro a electrones. Isto da nove possibilitates ma anque significa que dominios nuclear pro interlingua actualmente non es cultivate.

Le casa editorial del UMI, le Servicio de Libros, ante plure annos lanceava le possibilitate de comprar e pagar libros in interlingua per carta a credito directemente in Internet. Ma on debe constatar que le litteratura imprimate de interlingua non se ha developpate durante le passate annos. Es multo longe inter nove publicationes in interlingua lo que on anque pote constatar per leger le Panorama.

Nos debe reganiar iste mercato – le libro imprimate in interlingua. Nam cata libro vendite significa moneta in le cassa del UMI. Non multe moneta, al contrario, ma totevia moneta. E moneta continua esser essential pro continuar le developpamento. Pro poter pagar pro haber le adresse www.interlingua.com, pro poter continuar publicar le Panorama e anque inviar lo a personas sin le medios pro pagar mesme, pro poter developpar materiales

informative etc., etc.

Ma equalmente importante es cultivar le nove mercato: le expectation del usatores de Internet de poter trovar materiales a leger in interlingua: textos, novellas, articulos etc. Usatores de Internet pote hodie trovar sempre material gratuite que mantene lor interesse e stimula ingagmento ulterior. On non desira pagar – al minus non sempre. On vole offertas gratuite. Iste expectation nos debe complir – e nos sempre debe assecurar que le qualitate es in ordine. Que le language es correcte e non plen de errores grammatic e lingual. Que le presentation es professional.

Ma nos anque ha un carga in convincer le usatores de interlingua que qualitate costa moneta. Annos de labor voluntari de controlar e assecurar le qualitate lingual non pote esser donate gratuitamente a omnes. Isto non es seriose. Pro isto, le usatores debe supportar interlingua per pagar pro publicationes, magazines etc. Nos debe crear offertas pro illes – offertas que supporta iste motivation de voler contribuir al diffusion de interlingua per pagar pro servicios, isto sia libros, magazines o qualcosa altere.

Mini-bibliotheca electronic

Le Societate Svedese pro Interlingua ha prendite le prime passo per establir un mini-bibliotheca electronic con parve textos litterari in interlingua. Illos pote esser discargate gratuitamente. Le selection comprehende ja circa 20 textos – breve, semi-longe e longe.

eLibros - libros electronic in interlingua

Le Societate Svedese pro Interlingua presenta ci un collection de textos, articulos e libros in interlingua in le forma de eLibros - un alternativa a libros de papiro. Iste collection es un essayo de investigar le interesse pro tal publicationes. Quicunque pote obtener e leger iste textos, presentate in le formato PDF. Pro leger lo(s) on besonia le programma gratuite [Adobe Reader](#). Propositiones a nove textos pote esser inviate al adresse president@interlingua.nu o a enfors@desparrmed.com. Observa, per favor, le regulas de copyright.

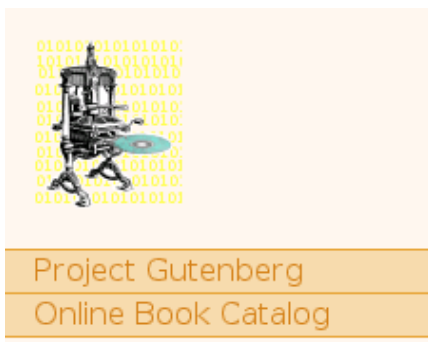
Svenska Sällskapet för Interlingua visar här ett urval texter, artiklar och böcker i interlingua i form av eLibros - som är ett alternativ till böcker tryckta på papper. Detta urval är ett försök att väcka intresse för sådana publikationer. Vem som helst får hämta och läsa dessa texter som visas i format PDF. För att kunna läsa dem behövs endast gratisprogrammet [Adobe Reader](#). Förslag till nya texter är välkomna till president@interlingua.nu eller enfors@desparrmed.com

Observera att reglerna för copyright måste följas.

	Titulo	Autor	Description	Altere datos
	Formation de parolas in interlingua	Ingvar Stenström (Svedia)	Presentation del maniera in le qual le parolas de interlingua appare	
	Gutenberg - Luther	Neil Gershenfeld	Como vencer in information	Traduction de anglese in interlingua per Jan Årman
	Svedese difficile (Le consonantes es OK - ma le vocales...)	Eva Bäckstedt, in le jornal Svenska Dagbladet	Le difficultates de estranieros con le lingua svedese	Traduction de svedese in interlingua per Jan Årman
	Lege interlingua e apprende su structura	Harleigh Kyson Jr. (SUA)	Un curso basate sur un serie de lecturas e notas structural complemente in interlingua.	Redigite per Erik Enfors
	Breve historia de Brasil	Harleigh Kyson Jr. (SUA)	Le historia interessante del pais le plus grande in America de Sud	Redigite per Erik Enfors

Le e-libros de www.interlingua.nu/elibros

Ante solmente un mense, le grande bibliotheca electronic gratuite in Internet, Gutenberg.net, introduceva un section in interlingua, gratias al iniciativa de ancora un svedese, Anders Blixt. Post haber traducite un novella relative-mente incognite de Antoine de Saint-Exupéry, e post haber involvite plure personas pro controlar que le traduc-tion esseva si perfecte como possibile, ille lo offereva a



Project Gutenberg
Online Book Catalog

Languages with u
Czech Danish Es
Interlingua Irish
Lithuanian Mayan
Indian Norwegian
Sanskrit Serbian

Categories: [Audiobooks](#)

Project Gutenberg ha aperite un section con e-libros in interlingua.

Gutenberg.net. Ci se establi ora poco a poco un collection de textos litterari in interlingua.

Breve textos litterari, que pote esser usate in le inseniam-mento de interlingua o mermente pro developpar su cognoscentia a interlingua, es multo importante. Pro isto, nos va establir in le nove version del www.interlingua.com un mini-bibliotheca – un section de litteratura elec-tronic – con textos corrigite que on pote descargar gratui-temente. Iste breve textos anque es bon pro comenciantes, qui desira practicar plus de interlingua.

In le mini-bibliotheca electronic debe anque esser presen-tate le publicationes que on pote comprar per le Servicio de Libros pro assi augmentar le interesse pro comprar le litteratura imprimate in interlingua. E nostre intencion es includer textos registrate per voce in interlingua, assi que on pote e leger e audir le textos.

Section pro infantes

In le nove www.interlingua.com nos anque expecta intro-ducere un section pro infantes con jocos e activitates, in colores e con multe illustrationes. Nos desira certo cap-turar le interesse de nove generationes. Multe parentes desira inseniar interlingua a lor infantes, ma manca a illes material apte. Anque juvenes – e sovente anque comenci-antes adulte – es capturate per tal materiales pedagogic que es facile a solver, e que contine multe illustrationes.

Un altere section parallel in le nove www.interlingua.com continera material pro le inseniamento de interlingua:

- breve textos
- exercitios
- responsas
- materiales pro gruppos
- etc.

Multe instructores de interlingua hodie crea lor proprie material del fundo. Le idea es excambiar iste materiales pro le bon de omnes, assi que on non sempre debe inventar toto del fundo ma pote esser inspirate de lo que alteres ha ja facite.

Software in interlingua – e pro orthographia

Software in interlingua pro le computator ha durante le passate duo annos anque devenite un realitate. Plure programmas minor ha essite “versionate” in interlingua, assi que tote messages, menus etc. es totalmente in interlingua. Isto ha date un bon base pro un vocabulario specialisate de computatores, ma un interesse plus grande pro haber tote su programmas in interlingua probabilemente non va monstrar se. Omnes – excepte ver enthusiasts – va preferer que lor programmas es in lor lingua materne.

Traducer software in interlingua assi non sembla esser le via al grande victoria. Plus tosto, omne usatores de computatores – e illos es numerosissime! – va cercar dictionarios electronic. Quando illes produce textos international, illes va besoniar dictionarios electronic de interlingua pro controlar le orthographia.

Felicemente, le organisation de interlingua possede hodie un grande expertise de producer dictionarios electronic.

Usque ora le distribution e le publico ha mancate. Isto se cambia actualmente.

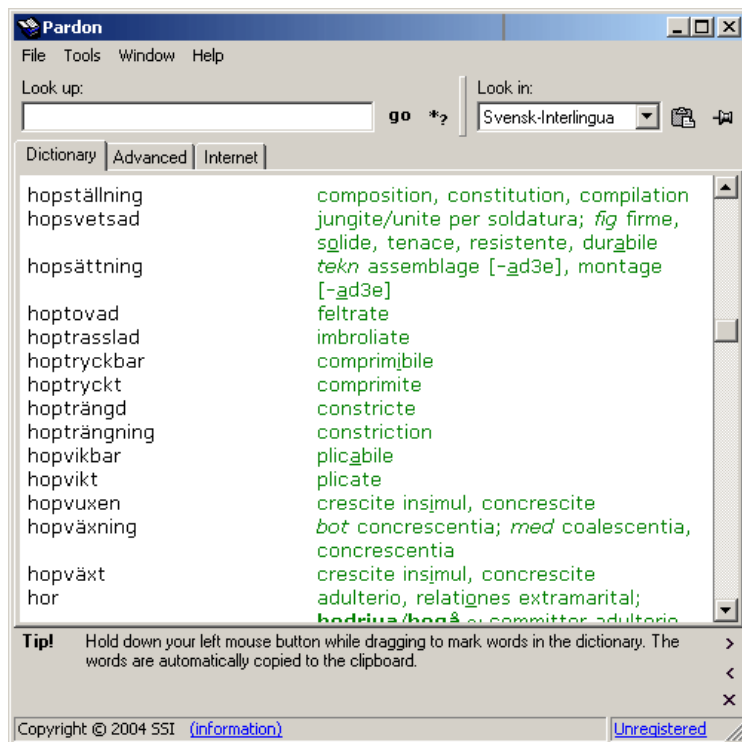
Le gratuite pacco de software pro officios, OpenOffice (un concurrente a per exemplo Microsoft Office), deveni sempre plus popular. OpenOffice existe hodie pro quasi omne grande systemas operative – Windows, Macintosh e Linux – e pote realmente substituer programmas pagate como Microsoft Office.

Le nove version de OpenOffice, version 2, que appare iste estate in sempre plus de linguas, include le possibilitate de seliger interlingua como le lingua del documento. Assi on pote usar le controlo de orthographia in interlingua pro su documentos como standard, gratias al labor de Ove Hanebring, le presidente del Societate Svedese pro Interlingua. Ille produceva le dictionario de controlo de interlingua e assecurava que interlingua ora es un parte integrate del pacco de software.

Software: dictionarios electronic

Dictionarios electronic es como mentionate un dominio in le qual le UMI ha un grande expertise. Tal dictionarios ha le grande avantage de poter esser revidite facilmente – e sovente contrari a dictionarios imprimate sur papiro; illos quasi es ancian, quando illos appare a causa del longe tempore de production e le costos de imprimir lo.

Plure programmas de cercar functiona hodie con varie dictionarios electronic de interlingua. Le norwegian Par



Le norwegian Pardon per www.softbear.no

don del firma Softbear.no e le israelic-american Babylon. com es tal programmas in le qual on pote installar dictionarios de interlingua cercabile in secundas – multo utile quando on scribe o lege textos in interlingua.

Babylon esseva antea discargabile de Internet sin pagamento. Hodie on debe pagar pro illo, lo que ha minimalisate le interesse pro illo. Babylon esseva anque le programma detra le offerta al prime pagina de www.interlingua.com de cercar parolas de interlingua in dictionarios electronic. Isto anque non plus es possibile, post que on demanda moneta pro le programma.

Dictionarios electronic sin dubita es le maniera de publicar. Dictionarios de qualitate require annos de labor ma sempre debe esser revidite. Nove parolas e expressiones debe esser addite, e pois que interlingua se basa sur le linguas vivente, le developpamento del vocabulario de iste linguas sempre adde nove parolas al vocabulario de interlingua. Inserir nove parolas e publicar nove versiones de dictionarios in interlingua a devenite multo plus facile per le medio electronic. E nos ha plure exemplos successose de tal labores. Le plus comprehensive forsan es le “Grande dictionario svedese-interlingua” per Pian Boalt, publicate ante alcun annos, ma existe hodie un grande serie de dictionarios electronic de interlingua in solutiones multo variate de programmas computatorial.

Le dilemma es le mesme como quanto a litteratura in interlingua: pagamento o non – e in qual grado.

Es importantissime que omne dictionarios de interlingua es de alte qualitate. Un dictionario debe esser correcte e precise. Alteremente illo non es seriose e non pote esser usate. Dictionarios assi require annos de labor, e iste enorme labor importantissime ma sempre voluntari e sin pagamento al autor(es) debe esser appreciate per que on paga pro illo.

On labora actualmente pro establir un sorta de dictionario fundamental de interlingua, que defini omne parolas (substantivo, adjectivo, verbo etc.). Le realisation de iste projecto significa, que dictionarios futur non debe comenciar del fundo ma ja possede tote le material basic pro dictionarios in nove linguas.

Questiones?

Per isto, nos fini le presentation del stato de interlingua. Nos ha essayate monstrar faciettas de que ja ha essite facite, e nos ha indicate le grande lineas pro le labor que nos attende ante le lanceamento del nove UMI le 1 de januario 2006.

De novo, on debe sublinear que iste labor require participation active – anque post iste conferentia. Nos lo ha appellate “le conferentia creative”. Nam le conferentia debe construir le fundamento per vider le possibilitates (per berillos realista), non le limites. Nos ha un tote septimana, nos ha bon tempore, nos ha le optime capites inter nos. Ma nos anque ha le desiro, le voluntate e le dedication que es absolutamente necessari pro facer le plano un successo.

Nam le plano *debe* esser un successo. Vos debe adjutar nos con isto – durante le conferentia e post le conferentia.

Nos lo expecta de vos omnes!

Gratias pro vostre attention!

Piet Cleij

secretario.general@interlingua.com

Thomas Breinstrup

panorama@interlingua.com

**Non demanda
lo que interlingua pote
facer pro te...**



... ma que tu pote facer pro interlingua!

Iste texto de “Le stato de interlingua” es
© 2005 Union Mundial pro Interlingua
Publicate a www.interlingua.com post le conferentia